

STATE OF TEXAS §
 §
 COUNTY OF FORT BEND §

**THIRD AMENDMENT TO
 TRANSLATION SERVICES AGREEMENT**

This Third AMENDMENT of the Translation Services Agreement is made and entered into by and between Fort Bend County, (hereinafter "County"), a body corporate and politic under the laws of the State of Texas, and Sandra L. Dejeux, DBA SD Translations (hereinafter "Contractor"), a company authorized to conduct business in the State of Texas.

RECITALS

WHEREAS, on or about December 29, 2015, the Parties entered into the Translation Services Agreement, which was amended on or about April 1, 2016 and again amended on or about June 28, 2016, attached together hereto as Exhibit Three ("Prior Agreement") and incorporated by reference;

WHEREAS, the Parties now desire to amend a certain portion of the Prior Agreement; and

NOW THEREFORE, for and in consideration of the mutual benefits to be derived by the parties hereto, County, and Contractor agree as follows:

I. Amendments

A. Section II, Sub Section B is amended as follows:


Contractor does further understand and agree, said understanding and agreement also being of the absolute essence of this Agreement, that the total maximum compensation that Contractor may become entitled to and the total maximum sum that County may become liable to pay to Contractor shall not under any conditions, circumstances, or interpretations thereof exceed \$100,000.00 for all services provided during the term of this Agreement.

II. Except as modified herein, any prior executed document remain in full force and effect and has not been modified or amended. In the event of conflict, the contents of the most recently executed document shall prevail.

III. Execution

IN TESTIMONY OF WHICH, THIS AMENDMENT shall be effective upon execution of all parties.


FORT BEND COUNTY



Robert E. Hebert, County Judge

August 23, 2016
Date

DBA SD Translations



Sandra L. Dejeux

interpreter/translator
Title

8/11/16
Date

ATTEST:



Laura Richard, County Clerk



Attachments:

Exhibit Three: Prior Agreement

AUDITOR'S CERTIFICATE

I hereby certify that funds are available in the amount of \$100,000.00 to accomplish and pay the obligation of Fort Bend County under this contract.



Robert Ed Sturdivant, County Auditor

CERTIFICATE OF INTERESTED PARTIES

FORM 1295

1 of 1

Complete Nos. 1 - 4 and 6 if there are interested parties.
 Complete Nos. 1, 2, 3, 5, and 6 if there are no interested parties.

OFFICE USE ONLY CERTIFICATION OF FILING

1 Name of business entity filing form, and the city, state and country of the business entity's place of business.

SD Translations
 Richmond, TX United States

Certificate Number:
 2016-98195

Date Filed:
 08/11/2016

2 Name of governmental entity or state agency that is a party to the contract for which the form is being filed.

Fort Bend County

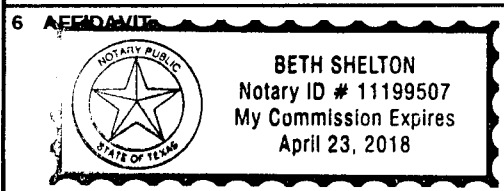
Date Acknowledged:

3 Provide the identification number used by the governmental entity or state agency to track or identify the contract, and provide a description of the services, goods, or other property to be provided under the contract.

23535
 Translations Services

4	Name of Interested Party	City, State, Country (place of business)	Nature of interest (check applicable)	
			Controlling	Intermediary

5 Check only if there is NO Interested Party.



I swear, or affirm, under penalty of perjury, that the above disclosure is true and correct.

Sandra L. Dejeux
 Signature of authorized agent of contracting business entity

AFFIX NOTARY STAMP / SEAL ABOVE

Sworn to and subscribed before me, by the said Sandra L. Dejeux, this the 11 day of August, 2014, to certify which, witness my hand and seal of office.

Beth Shelton
 Signature of officer administering oath

Beth Shelton
 Printed name of officer administering oath

Notary
 Title of officer administering oath

CERTIFICATE OF INTERESTED PARTIES

FORM 1295

1 of 1

Complete Nos. 1 - 4 and 6 if there are interested parties.
Complete Nos. 1, 2, 3, 5, and 6 if there are no interested parties.

OFFICE USE ONLY CERTIFICATION OF FILING

Certificate Number:
2016-98195

Date Filed:
08/11/2016

Date Acknowledged:
08/23/2016

1 Name of business entity filing form, and the city, state and country of the business entity's place of business.

SD Translations
Richmond, TX United States

2 Name of governmental entity or state agency that is a party to the contract for which the form is being filed.

Fort Bend County

3 Provide the identification number used by the governmental entity or state agency to track or identify the contract, and provide a description of the services, goods, or other property to be provided under the contract.

23535
Translations Services

4	Name of Interested Party	City, State, Country (place of business)	Nature of interest (check applicable)	
			Controlling	Intermediary

5 Check only if there is NO Interested Party.

6 AFFIDAVIT I swear, or affirm, under penalty of perjury, that the above disclosure is true and correct.

Signature of authorized agent of contracting business entity

AFFIX NOTARY STAMP / SEAL ABOVE

Sworn to and subscribed before me, by the said _____, this the _____ day of _____, 20_____, to certify which, witness my hand and seal of office.

Signature of officer administering oath Printed name of officer administering oath Title of officer administering oath